

# Panorama general del sistema de protección de la propiedad intelectual en China

## *A General Overview of the Intellectual Property Protection System in China*

JOSÉ JOAQUÍN PIÑA MONDRAGÓN\*

### RESUMEN

El presente artículo se ocupa del análisis del sistema de protección de la propiedad intelectual en China. En los 38 años transcurridos desde su adhesión al Convenio de la OMPÍ<sup>1</sup> y a casi 17 de suscribir el ADPIC,<sup>2</sup> China ha experimentado avances notables en la construcción y fortalecimiento de su marco normativo de propiedad intelectual, a tal grado que la presentación de solicitudes de patente, registros marcarios y diseños industriales en todo el mundo registró cifras récord en 2016, observándose una fuerte demanda en China, recibiendo un número de solicitudes de patente mayor que el total correspondiente a los Estados Unidos, Japón, República de Corea y la OEP,<sup>3</sup> considerados en conjunto. Asimismo, se observó un marcado incremento del 16,4% en el número de solicitudes de registro de marcas, que ascendió a unos 7 millones, y las solicitudes de registro de dibujos y modelos industriales en todo el mundo aumentó del 10,4 % hasta alcanzar casi un millón –dichos aumentos impulsados también por el incremento observado en China-. A pesar de lo anterior, si bien China ha avanzado en la construcción de un sistema legal coherente para la protección de la propiedad intelectual, las estadísticas también la colocan como la mayor economía productora de mercancías falsificadas.

Palabras clave: Propiedad intelectual, inversión, mercancía pirata, OMC, OMPÍ, innovación.

### ABSTRACT

*This article deals with the analysis of the intellectual property protection system in China. In the 38 years since its accession to the wipo Convention and almost 17 years of signing the wro Agreement, China has made notable progress in building and strengthening its intellectual property regulatory framework, to the extent that the filing of patent applications, Trademark registrations and industrial designs worldwide recorded record figures in 2016, with strong demand in China, receiving a greater number of patent applications than the total corresponding to the United States, Japan, South Korea and the EPO, considered as a whole. Likewise, there was a marked increase of 16.4% in the number of trademark applications, which amounted to some seven million; In addition, applications for the registration of industrial designs worldwide increased from 10.4% to almost one million –This was due to the increase in China-. In spite of the above, although China has made progress in the construction of a coherent legal system for the protection of intellectual property, statistics China is place as the largest economy producing counterfeit goods.*

Keywords: intellectual property, investment, pirate merchandise, WTO, WIPO, innovation.

\*Artículo de investigación recibido el 25-04-2018 y aceptado el 13-08-2018.

\*\*Investigador Cátedra Conacyt-Consorcio Centromet. (joaquin.pina@centromet.mx) <https://orcid.org/0000-0002-9671-6198>.

<sup>1</sup> Organización Mundial de la Propiedad Intelectual.

<sup>2</sup> Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio, o TRIPS, por su sigla en inglés *World Trade Organization (WTO). Agreement on Trade-related aspects of Intellectual Property Rights*.

<sup>3</sup> Oficina Europea de Patentes.

SUMARIO: 1. Introducción / 2. Desarrollo de los derechos de propiedad intelectual / 3. Marco jurídico en materia de protección de los derechos de propiedad intelectual / 4. Organismos gubernamentales de regulación y aplicación de la legislación en materia de propiedad intelectual / 5. Protección de creaciones industriales / 6. Protección de marcas / 7. Protección de secretos industriales y la conveniencia de suscribir convenios de confidencialidad / 8. Asimilación y protección de las nuevas tecnologías / 9. Protección de derechos de autor / 10. Conclusiones / 11. Bibliografía

*Cuando tenía quince años, solo estaba interesado en estudiar.  
Cuando tenía treinta años comencé mi vida; a los cuarenta  
estaba seguro de mí mismo; a los cincuenta comprendí mi lugar  
en el vasto esquema de las cosas; a los sesenta aprendí a dejar  
de discutir; y ahora a los setenta puedo hacer lo que quiero sin  
perturbar el desarrollo de mi vida.*

CONFUCIO (孔子 Kǒngzǐ)

## 1. INTRODUCCIÓN

Como resultado de la política de reforma y apertura emprendida por China a partir de diciembre de 1978,<sup>1</sup> se planteó el camino hacia su modernización, para lo cual el primer paso fue permitir la coexistencia de la planificación estatal con el mercado: la modificación de los derechos de propiedad; la incorporación del mecanismo de mercado y agentes económicos internos y externos, la descentralización regional y de organismos y ministerios de la planificación central, y la creación de un nuevo marco jurídico que consolidara el ambicioso proyecto.

Lo anterior supuso, a partir de entonces, fuertes y profundos cambios en el régimen de inversión extranjera y de propiedad intelectual, ante la entrada de numerosas empresas extranjeras en condiciones que aseguraran una adecuada protección de sus derechos.<sup>2</sup> Aunado a ello, los bajos costos laborales y

---

<sup>1</sup> Este año se conmemora el 40 aniversario de la reforma y apertura de China.

<sup>2</sup> Tras emprender la política de reforma y apertura, el gobierno chino comenzó a dar mayor importancia a los derechos de propiedad intelectual, adhiriéndose en 1980 al Convenio de la OMP, y posteriormente, el 11 de diciembre de

los incentivos fiscales que se otorgaron desde ese momento le han permitido convertirse en uno de los destinos mundiales más atractivos para la inversión.<sup>3</sup>

A partir de la década de los ochenta, China se ha transformado radicalmente al convertirse en una sociedad altamente industrializada que además es primera fuerza exportadora en el rubro de las mercancías y tercera receptora de inversión extranjera directa (IED), y todo eso en el marco de un “socialismo de mercado” en el que predomina el control que ejerce el aparato político.

Con la reforma de las estructuras económica y política, se definió de manera gradual e inteligente un camino de desarrollo hacia la modernización socialista con peculiaridades chinas. Un impulso cuyo carácter práctico se expresó claramente después con una célebre frase: 不管白猫黑猫, 会捉老鼠就是好猫 (*bù guǎn bái māo hēi māo, huì zhuō lǎo shǔ jiù shì hǎo māo*) ‘Da igual que el gato sea blanco o sea negro, si caza ratones, es un buen gato’. Dicho en otras palabras: “Tanto la planificación como el mercado son nada más que una forma de complementar los recursos, el socialismo también puede funcionar por el camino del mercado”.

En ese sentido, desde que China inició el movimiento de reforma y apertura, de manera reciente se ha extendido el uso del sistema de protección de la propiedad intelectual, registrando un crecimiento sin precedentes en el número de solicitudes de títulos de patente, registros de marcas, diseños industriales y derechos de autor, que cobran importancia para impulsar la originalidad, innovación y el cambio tecnológico. De igual forma, en 2008 el Consejo de Estado de la República Popular de China (RPC) aprobó la Estrategia Nacional de Protección de la Propiedad Intelectual, con el objeto de mejorar su capacidad para crear, utilizar, proteger y administrar la propiedad intelectual, al igual que publicó el “Plan de acción para impulsar la implementación de la estrategia de los derechos de propiedad intelectual 2014-2020”, en el cual se detallan acciones específicas para lograr la completa implementación de la estrategia.

---

2001, al ADPIC de la OMC, marcando con ello las primeras líneas para la aprobación de leyes nacionales que regularan su protección. Puede consultarse la cronología del proceso de adhesión de China a la OMC en: [https://www.wto.org/spanish/thewto\\_s/acc\\_s/a1\\_chine\\_s.htm](https://www.wto.org/spanish/thewto_s/acc_s/a1_chine_s.htm).

<sup>3</sup> De acuerdo con el “Informe sobre las inversiones en el mundo 2017”, publicado por la UNCTAD, China ocupó la tercera posición como receptor de IED, con entradas de 134 000 millones de dólares, por abajo de Estados Unidos, con 391 000 millones de dólares, y Reino Unido, con 254 000 millones de dólares. Por otro lado, las salidas de IED de China aumentaron 44%, alcanzando 183 000 millones de dólares, impulsadas por una oleada de fusiones y adquisiciones transfronterizas por parte de empresas chinas, lo que colocó al país asiático por primera vez como la segunda nación inversora del mundo. *Informe sobre las inversiones en el mundo 2017. La inversión y la economía digital*, UNCTAD, Ginebra, 2017. Disponible en [http://unctad.org/es/PublicationsLibrary/wir2017\\_overview\\_es.pdf](http://unctad.org/es/PublicationsLibrary/wir2017_overview_es.pdf).

En esos términos, el objetivo general de la investigación consiste en realizar un estudio del marco legal en materia de protección de la propiedad intelectual en China, a efecto de determinar si la violación de los derechos de propiedad intelectual tiene su origen en la falta o deficiencia de su legislación o en una inadecuada e irregular aplicación del marco normativo. El análisis de referencia se hace desde la óptica de los principales instrumentos normativos a nivel nacional e internacional suscritos por China en la materia.

La metodología empleada es de tipo analítico y cuantitativa, para la descomposición de elementos, observación de las causas, naturaleza y efectos de la implementación del marco jurídico tanto nacional como internacional en la materia, cuyo alcance será el análisis estadístico a partir de los datos publicados por la OMPI y el *Trade in Counterfeit and Pirated Goods. Mapping the economic impact*.

## 2. DESARROLLO DE LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

Anterior a la proclamación de la RPC el 1 de octubre de 1949, fueron reconocidas ciertas figuras de la propiedad intelectual a lo largo de la historia de la China imperial;<sup>4</sup> sin embargo, no fue posible la promulgación de leyes integrales que rigieran la protección de tales derechos hasta que el gobierno comenzó a plantear formalmente el fortalecimiento de su marco de propiedad intelectual.

De esta forma, 1978 inauguró el comienzo de una era de constantes cambios al frente de Dèng Xiǎopíng (邓小平, 1904-1997),<sup>5</sup> conocido como el principal artífice de la política de reforma y apertura (改革开放 Gǎigé kāifàng), y el cambio de modelo de desarrollo en China hacia un socialismo de mercado,

<sup>4</sup> Los antecedentes más remotos en materia de protección de los derechos de propiedad intelectual en China podemos ubicarlos a finales de la dinastía Qīng Cháo (清朝), con la entrada en vigor de la Regulación sobre la Recompensa de Inventiones Técnicas, la Ley de Derecho de Autor y algunas disposiciones relativas al derecho marcario. Tales ordenamientos que fueron tomados de Japón no pudieron aplicarse debido al colapso de la dinastía Qīng (清) y la situación económica y social prevaleciente en aquel momento. Posteriormente, en el período de 1911 a 1949, tanto en el gobierno de Běijīng (北京市) como de Nánjīng (南京市) entraron en vigor otras leyes en la materia que de nueva cuenta sólo quedaron en el papel, en razón de la compleja situación tanto política como económica que se vivió en aquel entonces. En ese sentido, ver Becerra Ramírez, Manuel, *China, Una estrategia sobre propiedad intelectual*, en Oropeza García, Arturo (coord.), *China-Latinoamérica. Una visión sobre el nuevo papel de China en la región*, Instituto de Investigaciones Jurídicas/UNAM, México, 2008, p. 298.

<sup>5</sup> Nació el 22 de agosto de 1904. Bajo su liderazgo, la RPC emprendió las reformas económicas de liberalización que le permitieron alcanzar los impresionantes niveles de crecimiento económico. Fue presidente de la Comisión Militar Central de la RPC, presidente del Comité Central de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino, primer vicepremier del Consejo de Estado de la RPC, secretario general del Comité Central del Partido Comunista de China, vicepresidente del Partido Comunista de China, presidente de la Comisión Consultiva Central. Falleció el 19 de febrero de 1997.

en cuyo contexto surge la necesidad de establecer un sistema de protección de la propiedad intelectual.

Ante este escenario, el 3 de marzo de 1980 el gobierno chino depositó su instrumento de adhesión al convenio que establece la OMPI, firmado en Estocolmo el 14 de julio de 1967. Dicho convenio entró en vigor el 3 de junio de 1980, con lo que el país asiático dio el primer paso para incorporarse en el esquema de cooperación internacional en materia de protección de la propiedad intelectual.

Posteriormente, con la adhesión de China a la OMC, el 11 de diciembre de 2001, tras un largo trayecto de 15 años de negociaciones y la adopción del Anexo 1C, del Acuerdo de Marrakech, relativo al ADPIC de 1994, se reformaron las leyes de marcas, patentes y derechos de autor, y se adoptó una nueva legislación para la protección de circuitos integrados. Igualmente, a partir de 1985 China forma parte de la Convención de París<sup>6</sup> para la Protección de la Propiedad Industrial y del Convenio de Berna para la Protección de las Obras Literarias y Artísticas desde 1992, al igual que suscribió en 1993 la Convención de Ginebra para la Protección de los Productores de Fonogramas contra la Reproducción no Autorizada de sus Fonogramas.

China también forma parte de otros instrumentos internacionales para la protección de los derechos de propiedad intelectual (ver Tabla 1). Lo anterior, sin tomar en cuenta los acuerdos que tiene celebrados bilateralmente con diversos países en esta materia.

Asimismo, es importante destacar que, tras la suscripción de estos tratados internacionales, China se ha esforzado por construir un marco legal *ad hoc* para la protección de los derechos de propiedad intelectual; no obstante, su inadecuada implementación, aunada al proteccionismo local y el desconocimiento por parte de las empresas extranjeras, ha sido el caldo de cultivo para agentes dedicados a la falsificación de todo tipo de artículos, desde programas informáticos hasta piezas de automóviles, pasando por alimentación infantil, calzado, tabaco, licores, aparatos eléctricos, ropa, fármacos y, en definitiva, cualquier mercancía falsificable.<sup>7</sup>

<sup>6</sup> Becerra Ramírez, Manuel, China, *Una estrategia sobre propiedad intelectual*, en Oropeza García, Arturo (coord.). *op. cit.*, p. 383.

<sup>7</sup> En Tallón Quejja, Paula, *La propiedad intelectual en China: cambios y adaptaciones a los cánones internacionales*, Instituto Universitario de Estudios Europeos, Universidad San Pablo, núm. 63, Madrid, 2012.

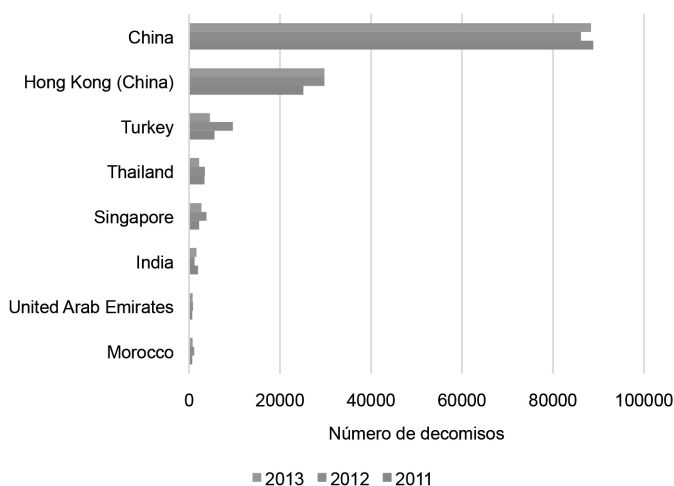
Tabla 1. Principales instrumentos internacionales en materia de protección de la propiedad intelectual ratificados por China.

<b>Tratado</b>	<b>Fecha de adhesión</b>	<b>Entrada en vigor</b>
Arreglo de Estrasburgo Relativo a la Clasificación Internacional de Patentes	17 de junio de 1996	19 de junio de 1997
Arreglo de Locarno que Establece una Clasificación Internacional para los Dibujos y Modelos Industriales	17 de junio de 1996	19 de septiembre de 1996
Arreglo de Madrid Relativo al Registro Internacional de Marcas	4 de julio de 1989	4 de octubre de 1989
Arreglo de Niza Relativo a la Clasificación Internacional de Productos y Servicios para el Registro de las Marcas	5 de mayo de 1994	9 de agosto de 1994
Convenio para la Protección de los Productores de Fonogramas contra la Reproducción no Autorizada de sus Fonogramas	5 de enero de 1993	30 de abril de 1993
Convenio de Berna para la Protección de las Obras Literarias y Artísticas	10 de julio de 1992	15 de octubre de 1992
Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial	19 de diciembre de 1984	19 de marzo de 1985
Convenio que establece la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual	3 de marzo de 1980	3 de junio de 1980
Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales	23 de marzo de 1999	23 de abril de 1999
Protocolo concerniente al Arreglo de Madrid relativo al Registro Internacional de Marcas	1 de septiembre de 1995	1 de diciembre de 1995
Tratado de Budapest sobre el Reconocimiento Internacional del Depósito de Microorganismos a los Fines del Procedimiento en Materia de Patentes	1 de abril de 1995	1 de julio de 1995
Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT)	1 de octubre de 1993	1 de enero de 1994
Tratado de la OMPI sobre Derecho de Autor	9 de marzo de 2007	9 de junio de 2007
Tratado de la OMPI sobre Interpretación o Ejecución y Fonogramas	9 de marzo de 2007	9 de junio de 2007

Fuente: Elaboración propia con datos de la OMPI.

Al respecto, la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) y la Oficina de Propiedad Intelectual de la Unión Europea (EUIPO) publicaron el estudio: “El comercio de productos falsificados y piratas: análisis del impacto económico”,<sup>8</sup> cuyas estimaciones señalan que el comercio de productos falsificados y piratas tiene un impacto en la economía mundial de 338 000 millones de euros y que 5% de las mercancías importadas en la Unión Europea son falsificaciones. Dicho estudio coloca a China como la mayor economía productora de este tipo de mercancías (ver Gráfica 1).

Gráfica 1. Decomisos de productos falsificados y piratas.  
Principales economías de procedencia (2011, 2012 y 2013).

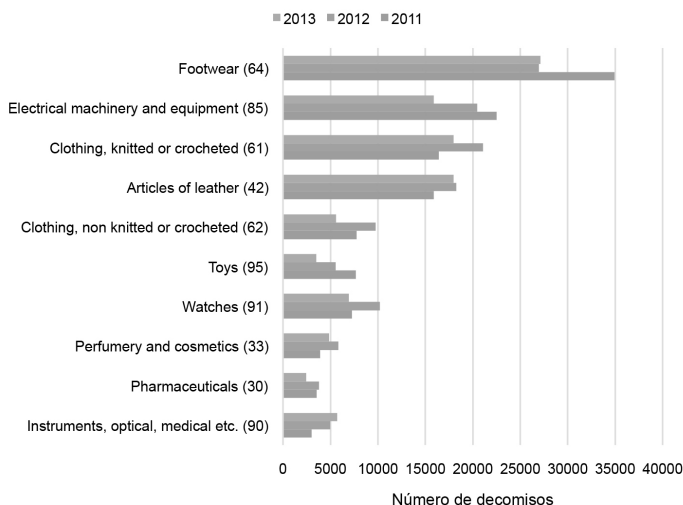


Fuente: Elaboración propia con datos del Trade in Counterfeit and Pirated Goods. Mapping the economic impact.

Asimismo, es de destacar que el alcance de los productos falsificados y piratas es muy amplio, y abarca desde mercancías de lujo, como relojes, perfumes o artículos de cuero, hasta productos de uso común, como calzado, juguetes o maquinaria (ver Gráfica 2). Algunas categorías de productos falsificados decomisados pueden representar importantes riesgos para la salud, como es el caso de productos farmacéuticos.

<sup>8</sup> Trade in Counterfeit and Pirated Goods. Mapping the economic impact, OCDE/EUIPO, 2016, Disponible en: [https://euiipo.europa.eu/tunnel-web/secure/webdav/guest/document\\_library/observatory/documents/Mapping\\_the\\_Economic\\_Impact\\_study/Mapping\\_the\\_Economic\\_Impact\\_en.pdf](https://euiipo.europa.eu/tunnel-web/secure/webdav/guest/document_library/observatory/documents/Mapping_the_Economic_Impact_study/Mapping_the_Economic_Impact_en.pdf).

Gráfica 2. Decomisos de productos falsificados y piratas: Principales industrias por fracción arancelaria del sistema armonizado (2011, 2012 y 2013).



Fuente: Elaboración propia con datos del Trade in Counterfeit and Pirated Goods. Mapping the economic impact.

### 3. MARCO JURÍDICO EN MATERIA DE PROTECCIÓN DE LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

China se caracteriza por tener un sistema jurídico complejo y cambiante que desde la reforma y apertura ha ido evolucionando de forma acelerada para ofrecer condiciones más favorables a la inversión extranjera y protección de los derechos de propiedad intelectual. El marco jurídico comprende las leyes promulgadas por la Asamblea Popular Nacional y su Comité Permanente, las normas dictadas por el Consejo de Estado y sus departamentos pertinentes, así como la normativa de las asambleas populares locales, las regiones autónomas, las zonas económicas especiales y las regiones administrativas especiales.

La Constitución de la RPC<sup>9</sup> define el sistema de organización política y las funciones del Estado. Si bien no establece de manera concreta disposiciones de propiedad intelectual, podemos señalar algunas relacionadas con la materia:

<sup>9</sup>Entró en vigor el 4 de diciembre de 1982 y ha sido modificada en 1988, 1993, 1999 y 2004. No obstante, el 11 de marzo de 2018 la Asamblea Popular Nacional de China aprobó una enmienda histórica a la Constitución, después de 14 años, que eliminó los límites del mandato presidencial, al suprimir la cláusula que estipula que el presidente y el vicepresidente de la RPC "no servirán más de dos mandatos consecutivos".

**Artículo 6 [propiedad]** “La base del sistema económico socialista de la República Popular de China es la propiedad pública socialista de los medios de producción, a saber, la propiedad de todo el pueblo y la propiedad colectiva de los trabajadores. El sistema de la propiedad pública socialista sustituyó al sistema de explotación del hombre por el hombre, se aplica el principio de “de cada cual, según su capacidad, a cada cual según su trabajo. [...]

**Artículo 9 [recursos]** [...] (2) El Estado garantiza el uso racional de los recursos naturales y protege a los animales y plantas raras. La apropiación o daño de los recursos naturales por cualquier organización o persona, por cualquier medio está prohibida. [...]

**Artículo 11 [sector privado de la economía]** [...] (2) El Estado protege los derechos e intereses legítimos de los sectores no públicos de la economía, tales como los sectores individual y privado de la economía [...]

**Artículo 13 [protección de la propiedad privada]** [...] (2) El Estado, de conformidad con la ley, protege los derechos de los ciudadanos a la propiedad privada y su patrimonio [...]

**Artículo 20 [ciencia]** El Estado promueve el desarrollo de las ciencias naturales y sociales, difunde conocimientos científicos y técnicos, y recompensa los logros en la investigación científica, así como los descubrimientos y las invenciones tecnológicas. [...]

**Artículo 21 [salud]** (1) El Estado desarrolla servicios médicos y de salud, promueve la medicina moderna y medicina tradicional china [...]

**Artículo 22 [Cultura]** (1) El Estado promueve el desarrollo de la literatura y el arte, la prensa, la radiodifusión y la televisión, las empresas, servicios de publicación y distribución, bibliotecas, museos, centros culturales y otras actividades culturales, que sirvan al pueblo y el socialismo, y los patrocinadores de masas actividades culturales. [...]

**Artículo 47 [investigación]** Los ciudadanos de la República Popular China tienen libertad de participar en la investigación científica, creación literaria y artística y otras actividades culturales. El Estado estimula y ayuda a los esfuerzos creativos para los intereses de las personas que son hechas por ciudadanos comprometidos en la educación, la ciencia, la tecnología, la literatura, el arte y el trabajo cultural de otros.

Por otro lado, en lo relativo a la protección de los derechos de propiedad intelectual, China ha impulsado a través de los años la promulgación de diversas leyes nacionales, entre las cuales destacan:

- El 23 agosto de 1982, fue promulgada la Ley de Marcas de la RPC (中华人民共和国商标法 *Zhōnghuá rénmin gònghéguó shāngbiāo fǎ*), que entró en vigor el 1 de marzo de 1983; más adelante, se modificó en 1993 y 2001, siendo revisada por última ocasión el 30 de agosto de 2013 por la decisión del Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional.<sup>10</sup>
- El 12 de marzo de 1984 se adoptó la Ley de Patentes de la RPC (中华人民共和国专利法 *Zhōnghuá rénmin gònghéguó zhuānlì fǎ*), que entró en vigor el 1 de abril de 1985, y se reformó el 4 de septiembre de 1992 y el 25 de agosto de 2000, para ampliar su ámbito de protección a los productos químicos; además, se extendió el plazo de protección del título de patente a 20 años, siendo modificada por última vez mediante la decisión del 27 de diciembre de 2008.<sup>11</sup>
- El 7 de septiembre de 1990 se adoptó la Ley de Derecho de Autor de la RPC (中华人民共和国著作权法 *Zhōnghuá rénmin gònghéguó zhùzuòquán fǎ*), que entró en vigor el 1 de junio de 1991, siendo modificada por última ocasión mediante la decisión del 27 de octubre de 2001, de la Comisión Permanente del Congreso Nacional del Pueblo sobre la Enmienda de la Ley de Derecho de Autor, de la RPC.<sup>12</sup>

<sup>10</sup> Esta ley está relacionada con la circular del 15 de abril de 2014, de la Administración Estatal de Industria y Comercio, sobre las cuestiones para la aplicación de la Ley de Marcas modificada; las disposiciones del 3 de julio 2014, sobre el reconocimiento y la protección de marcas notoriamente conocidas (promulgadas por la Administración Estatal de Industria y Comercio de la República Popular de China orden núm. 66); la Revisión de Marcas y del Reglamento de Adjudicación (revisadas por la orden núm. 65, del 28 de mayo 2014, de la Administración Estatal de Industria y Comercio de la República Popular de China); las medidas de 12 de julio de 2010 por la Administración de la Agencia de Marcas (promulgadas por la Administración Estatal de Industria y de Comercio de la República Popular de China orden núm. 50); las medidas sobre la protección de los símbolos de los Juegos Asiáticos; el reglamento relativo a la determinación de las marcas notoriamente conocidas; la interpretación del Tribunal Popular Supremo de varias cuestiones relativas a la aplicación de la ley para el juzgamiento de casos de diferencias civiles relacionadas con las marcas notoriamente conocidas, etc.

<sup>11</sup> Esta ley está relacionada con las medidas para la administración de las Agencias de Patentes (emitidas por la orden núm. 70, del 30 de abril de 2015, de la Oficina Estatal de Propiedad Intelectual); las medidas para el depósito de material biológico a los fines de procedimientos de patentes (emitidas por la orden núm. 69, del 16 de enero de 2015, de la SIPO); las medidas administrativas sobre el Examen Priorizado de las Solicitudes de Patentes; el Reglamento de Aplicación de la Ley de Patentes de la República Popular de China (promulgado por el decreto núm. 306, del Consejo de Estado de China, del 15 de junio de 2001, y revisado por la decisión del Consejo de Estado el 9 de enero de 2010, que modifica las Reglas de Aplicación de la Ley de Patentes de la República Popular de China), entre otros ordenamientos.

<sup>12</sup> Este ordenamiento guarda relación con las medidas de 30 de junio de 2014, relativas a la administración de

- El 2 de septiembre de 1993 se promulgó la ley de la RPC contra la competencia desleal (中华人民共和国反不正当竞争法 *Zhōnghuá rénmín gònghéguó fǎn bú zhèngdàng jìngzhēng fǎ*), que entró en vigor el 1 de diciembre de 1993, cuyo objeto es reprimir conductas que atentan contra los buenos usos y costumbres en la industria y comercio, como la falsificación de marcas registradas, publicidad engañosa, divulgación de secretos industriales, entre otras prácticas anticompetitivas. Estas conductas pueden ser sancionadas vía administrativa, civil o penal, consistiendo por lo general en imposición de multas, suspensión forzosa de ciertas actividades o incluso la retirada de licencias de negocios.<sup>13</sup>
- El 20 de marzo de 1997 fue adoptado el reglamento de la RPC sobre la protección de las obtenciones vegetales (中华人民共和国植物新品种保护条例 *Zhōnghuá rénmín gònghéguó zhíwù xīn pǐnzhǒng bǎohù tiáolì*), que entró en vigor el 1 de octubre de 1997, siendo enmendado mediante la decisión del 9 de julio de 2014, del Consejo de Estado, que modifica algunos reglamentos administrativos (promulgada por decreto núm. 653, del 29 de julio de 2014, del Consejo de Estado de la República Popular de China).

Por otra parte, cabe destacar que el 5 de junio de 2008 el Consejo de Estado de la RPC aprobó la Estrategia Nacional de Protección de la Propiedad Intelectual.<sup>14</sup> Dicho esquema se formuló con el propósito de mejorar su capacidad

---

información recopilada por trabajadores de prensa en el curso de su labor (promulgadas por la orden núm. 75, de la Administración Estatal de prensa, publicaciones, radio, cine y televisión de la República Popular China); las medidas del 21 de agosto de 2014, para el pago de remuneración para el uso de las obras literarias (promulgada por el decreto núm. 11, del 23 de septiembre de 2014, de la Administración Nacional de Derecho de Autor y de Desarrollo y Reforma de la Comisión Nacional); el reglamento para la aplicación de la Ley de Propiedad Intelectual de la República Popular de China (en su versión modificada por la decisión del 30 de enero de 2013, del Consejo de Estado, sobre la modificación del Reglamento para la Aplicación de la Ley de Propiedad Intelectual de la República Popular de China); las medidas de pago de la remuneración de los trabajadores, legalmente permitido para ser utilizado en los libros de texto; el reglamento sobre la administración de programas de audio y video en Internet; el reglamento sobre la protección del derecho de difusión tecnológica de la información; las Medidas para la Protección de Administración de Derechos de Autor en Internet, etc.

<sup>13</sup> Dicho ordenamiento está relacionado con el reglamento provisional del 25 de marzo de 2010, sobre la protección de los secretos comerciales de las empresas públicas centrales (promulgado por el decreto núm. 41, de la Comisión de Supervisión y Administración de Activos Estatales del Consejo de Estado); la interpretación del Tribunal Popular Supremo en varias cuestiones relativas a la aplicación de la ley para el juzgamiento de casos de diferencia civil relacionadas con las marcas notoriamente conocidas; las disposiciones del Tribunal Supremo del Pueblo sobre cuestiones relativas a la prueba de los asuntos de litigios civiles en los conflictos entre marca registrada o nombre de la empresa y derecho de anterioridad, etc.

<sup>14</sup> *Outline of the National Intellectual Property Strategy*, Disponible en: <http://www.wipo.int/edocs/lexdocs/laws/en/cn/cn021en.pdf>.

para crear, utilizar, proteger y administrar la propiedad intelectual, convirtiendo a China en un país innovador y logrando el objetivo de construir una sociedad modestamente próspera en todos los aspectos.

Asimismo, China publicó el Plan de Acción para Impulsar la Implementación de la Estrategia de los Derechos de Propiedad Intelectual 2014-2020 (深入实施国家知识产权战略行动计划 *Shēnrù shíshī guójiā zhīshì chǎnquán zhànlüè xíngdòng jìhuà*, 2014-2020 年 *nián*),<sup>15</sup> en el cual se detallan acciones específicas para lograr la completa implementación de la Estrategia Nacional de Protección de los Derechos de Propiedad Intelectual, incluyendo la promoción en cuanto a la importancia de su creación, uso y fortalecimiento, la intensificación de la gestión y la ampliación de la cooperación internacional.

#### 4. ORGANISMOS GUBERNAMENTALES DE REGULACIÓN Y APLICACIÓN DE LA LEGISLACIÓN EN MATERIA DE PROPIEDAD INTELECTUAL

Entre los principales organismos relacionados con la protección de los derechos de propiedad intelectual en China, podemos destacar los siguientes:

- Oficina Estatal de Propiedad Intelectual (CNIPA) (中华人民共和国国家知识产权局 *Zhōnghuá rénmín gònghéguó guójiā zhīshì chǎnquán jú*).<sup>16</sup> Como resultado del plan de reestructuración gubernamental aprobado por la Asamblea Popular Nacional de China, la entonces Oficina Estatal de Propiedad Intelectual (SIPO) cambió su nombre por *cnipa* a partir del 30 de agosto de 2018, por lo que ya no está subordinada al Consejo de Estado, pues ahora se encuentra bajo la supervisión de la recién creada Administración Estatal de Regulación del Mercado (SMRA). A nivel nacional, es responsable de coordinar y promover el establecimiento del sistema de servicio público de información de patentes y realizar las estadísticas sobre las solicitudes y otorgamiento de las mismas; así como desarrollar actividades para la publicación y promoción de leyes, reglamentos y políticas. Por lo general, las oficinas provinciales se encargan de ejecutar las medidas administrativas que se adoptan como consecuencia de las demandas por infracción de los derechos de patente. Además, la *cnipa* ha ampliado su ámbito de competencia a signos distintivos, como las marcas y

<sup>15</sup> Disponible en: [https://www.mizuhobank.com/fin\\_info/cndb/economics/briefing/pdf/R216-0020-XF-0105.pdf](https://www.mizuhobank.com/fin_info/cndb/economics/briefing/pdf/R216-0020-XF-0105.pdf).

<sup>16</sup> Sitio web: <http://www.sipo.gov.cn/>.

las indicaciones geográficas. Los cambios organizativos tienen como objetivo fortalecer y armonizar la gestión y el cumplimiento de los derechos de propiedad intelectual al colocarlos bajo la supervisión integrada de varias dependencias..

- Administración Estatal de Regulación del Mercado (SMRA) (国家市场监督管理总局 Guójiā shìchǎng jiāndū guǎnlǐ zǒngjú).<sup>17</sup> En marzo de 2018, la Asamblea Popular Nacional de China aprobó un plan de reestructuración gubernamental por medio del cual se estableció la smra, que asume las funciones de la Administración Estatal para la Industria y el Comercio en lo relativo al registro de signos distintivos, así como de las controversias que surgen en el marco de la Ley contra la Competencia Desleal de la RPC. Cuando se determina la existencia de una infracción de marcas o patentes, la smra puede ordenar el cese de la venta o la destrucción de los productos infractores, además de imponer multas y la incautación de la maquinaria utilizada para la fabricación de mercancías falsificadas.
- Administración Nacional de Derecho de Autor (NCAC) (中华人民共和国国家版权局 Zhōnghuá rénmín gònghéguó guójiā bǎnquán jú).<sup>18</sup> Es responsable de la administración y observancia de los derechos de autor en China conforme a la Estrategia Nacional de Protección de la Propiedad Intelectual, la investigación de infracciones y piratería, supervisar y administrar el trabajo del registro de derechos de autor, proporcionar orientación sobre la administración de los activos de propiedad intelectual, supervisar y administrar el trabajo relacionado con la verificación de derechos de autor en el extranjero y las oficinas de representación de organizaciones de derechos de autor extranjeras e internacionales en China; aprobar el establecimiento de sociedades de gestión colectiva, etc.
- Administración General de Aduanas (GACC) (中华人民共和国海关总署 Zhōnghuá rénmín gònghéguó hǎiguān zǒng shǔ).<sup>19</sup> Es responsable de imponer las medidas en frontera para la protección de los derechos de propiedad intelectual, a efecto de que, previa resolución de la autoridad competente, se suspenda la libre circulación de mercancías

<sup>17</sup> Sitio web: <http://www.saic.gov.cn/>.

<sup>18</sup> Sitio web: <http://www.ncac.gov.cn/>.

<sup>19</sup> Sitio web: <http://www.ncac.gov.cn/>.

de procedencia extranjera, en tanto se determina si existe o no violación a los derechos de propiedad intelectual.

## 5. PROTECCIÓN DE CREACIONES INDUSTRIALES

La Ley de Patentes de la RPC, que entró en vigor el 1 de abril de 1985 y fue modificada por última ocasión el 27 de diciembre de 2008,<sup>20</sup> constituye el principal instrumento normativo en la materia. Esta ley es complementada por un reglamento de aplicación que consta de 123 artículos.

El proceso relativo a la expedición de los títulos de patente es administrado por un órgano administrativo especializado, denominado CNIPA, que a partir del 30 de agosto de 2018 se encuentra bajo la supervisión de la recientemente establecida SMRA.

Se consideran como patentes de invención aquellas nuevas soluciones técnicas relacionadas con un producto o un proceso, o el mejoramiento de aquellos existentes; como modelos de utilidad, las soluciones técnicas que se relacionan con la forma o la estructura, o una combinación de ambas, relativas a un producto.

Asimismo, la ley considera también lo que denomina el “diseño exterior”, es decir, un nuevo diseño de la forma o patrón, la combinación de ambos, o la combinación del color, la forma y patrón de un producto, como diseños industriales, que crea un sentido estético y que es utilizable con fines de aplicación industrial (artículo 2 de la ley y artículo 2 de las disposiciones reglamentarias).

El proceso de obtención de una patente debe llevarse a cabo por escrito, en idioma chino, por duplicado, y presentar la solicitud ante la Oficina de Administración de Patentes, de la Oficina Nacional de Propiedad Intelectual. Si fuera el caso de que algún vocablo técnico no tuviera traducción al idioma chino, se autoriza el uso en el idioma extranjero correspondiente (artículo 3 y 4 de las normas reglamentarias).

Por otro lado, es importante mencionar que las patentes otorgadas en otro país (debe tratarse de un país que haya suscrito el Convenio de París)<sup>21</sup>

<sup>20</sup> Disponible en: <http://www.wipo.int/edocs/lexdocs/laws/en/cn/cn028en.pdf>.

<sup>21</sup> En el caso de las patentes, los titulares de una patente en el extranjero están protegidos en China gracias al Convenio de París, al cual se adhirió China en 1985, y al Tratado de Cooperación en materia de Patentes (PCP), firmado por China en 1994. En general, se intenta promocionar más la innovación nacional que la protección de las patentes extranjeras; sin embargo, la existencia de las regulaciones en materia de patentes sirve para que los funcionarios y empresas chinas sean más conscientes de la protección de la propiedad intelectual. En “El

deben también ser protegidas en China dentro de un plazo de 12 meses (6 meses, en materia de diseños y modelos), reivindicando como fecha de prioridad la de la primera solicitud de registro. La presentación de una solicitud internacional de patente en el marco del PCT ciñe al principio de reciprocidad en esta materia.<sup>22</sup>

La solicitud de patente es muy precisa y detallada, por lo que debe cumplir con los siguientes requisitos:

- a) Ser presentada por duplicado.
- b) Si se comisiona a alguien para realizar el trámite, el peticionario debe extender el mandato respectivo a un agente de patentes, en el cual deben detallarse con precisión las facultades otorgadas.
- c) Indicar la nacionalidad del solicitante.
- d) Señalar si el solicitante es una empresa o alguna otra organización e indicar el nombre del país en el cual tiene su oficina principal.
- e) Si no se ha designado un agente de patentes, señalar el nombre, dirección y teléfono de contacto.
- f) La firma del solicitante o el sello del agente, en su caso.
- g) Un listado de los documentos adjuntos a la solicitud (artículos 16 y 17 de las normas reglamentarias).

Las solicitudes de patentes de invención y registro de modelos de utilidad deben señalar en forma clara el nombre de la invención o del modelo. De igual forma, deben indicar el campo o área tecnológica, los antecedentes técnicos que puedan ser útiles para comprender, investigar y examinar dicha invención o modelo; el o los contenidos sustantivos de la invención o del modelo, señalando el o los problemas técnicos que soluciona, describiendo sus resultados efectivos en comparación con la tecnología existente; acompañar especificaciones o diseños, y describir a detalle el método óptimo considerado por el solicitante para poner en uso o funcionamiento la invención o modelo de utilidad (artículo 18 de las normas reglamentarias).

En cuanto a los denominados diseños exteriores, la ley exige que la solicitud incluya descripciones específicas, indicando los aspectos principales,

---

registro de marcas y patentes en la R. P. China", ICEX, España, Exportación e Inversiones, mayo 2017. Disponible en: [https://www.cdti.es/recursos/doc/Programas/Cooperacion\\_internacional/Chineka/Documentacion\\_relacionada/19886\\_2732732018142235.pdf](https://www.cdti.es/recursos/doc/Programas/Cooperacion_internacional/Chineka/Documentacion_relacionada/19886_2732732018142235.pdf).

<sup>22</sup> *Los Derechos de Propiedad Intelectual en China*, Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en Beijing, junio de 2011, p. 11.

los colores y dibujos desde distintas perspectivas, así como el producto que utilizará tal diseño (artículo 28 de las normas reglamentarias).

El promedio de duración del procedimiento para la obtención del título de patentes de invención es de tres a cinco años, mientras que el registro para los modelos de utilidad y diseños es de un año.

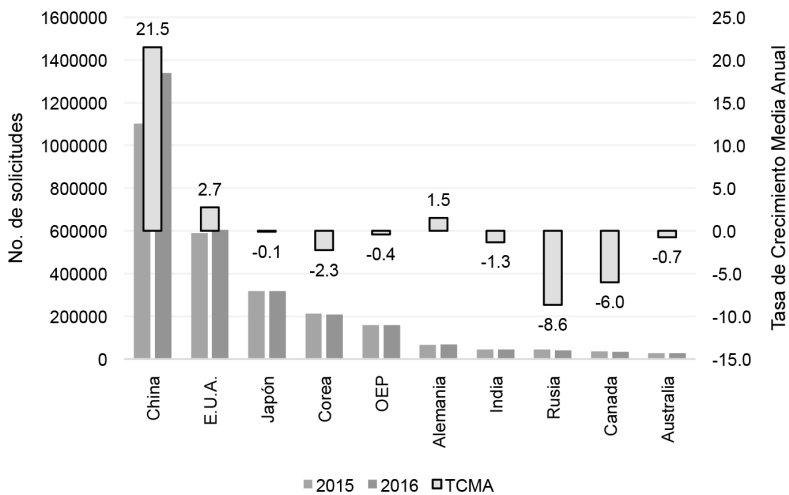
En la actualidad, en el marco de la Estrategia Nacional de Protección de la Propiedad Intelectual, China plantea el objetivo de convertirse de un país imitador a uno innovador. Esto se refleja en el número de solicitudes de patentes presentadas ante la SIPO, que recibió en 2016 el número total más alto de solicitudes de patente, entonces con la cifra récord de 1.3 millones. Le siguió la Oficina de Patentes y Marcas de los EEUU (USPTO, 605.571), la Oficina Japonesa de Patentes (JPO, 318.381), la Oficina Surcoreana de Propiedad Intelectual (KIPO, 208.830) y la Oficina Europea de Patentes (OEP, 159.358). En cuanto a las cifras per cápita, el número de solicitudes de patente presentadas en China se ubicó detrás de Alemania, los EEUU, Japón y la República de Corea. Asimismo, correspondió a las principales cinco oficinas el 84% del total mundial. Entre las principales cinco oficinas, se observó en China una tasa de crecimiento media anual de +21.5%, y en los EEUU, de +2.7% en la presentación de solicitudes; mientras que la OEP sufrió una disminución de -0.4%; Japón, -0.1%; y la República de Corea, de -2.3 %, que recibieron en 2016 un número inferior de solicitudes respecto al año 2015. Alemania (67 899), India (45 057), la Federación de Rusia (41 587), Canadá (34 745) y Australia (28 394) también figuraron entre las principales 10 oficinas (ver Gráfica 3).<sup>23</sup>

En cuanto a las solicitudes de patente presentadas en China del año 2007 al 2016, también hubo un incremento importante, pasando de 153 060 solicitudes en 2007 a 1 204 981 en 2016 respecto a residentes; de 92 101 a 133 522 en cuanto a no residentes, y de 8 248 a 52 458 en el extranjero (ver Gráfica 4).

---

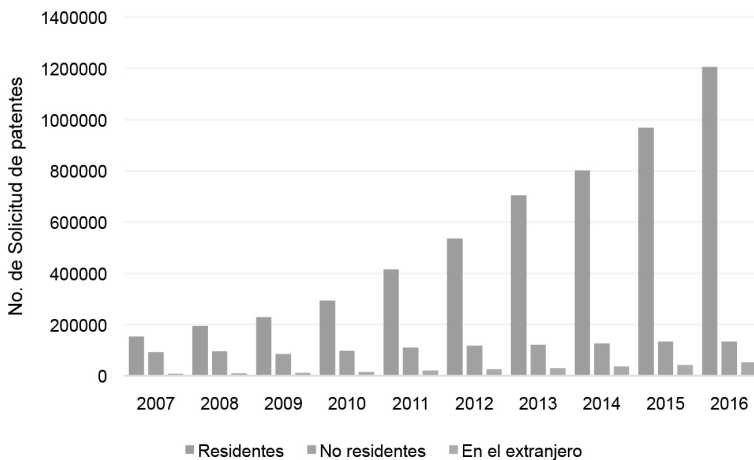
<sup>23</sup> China se encuentra a la cabeza en el número de solicitudes de patente, de registro de marcas y de dibujos y modelos industriales en 2016. Fuente: OMPI, Ginebra, 6 de diciembre de 2017. Disponible en: [http://www.wipo.int/pressroom/es/articles/2017/article\\_0013.html](http://www.wipo.int/pressroom/es/articles/2017/article_0013.html).

Gráfica 3. Número de solicitudes de patentes presentadas ante las 10 principales oficinas de patentes (2015 y 2016).



Fuente: Elaboración propia conforme a la base de datos de la OMP. Última actualización: marzo 2018.

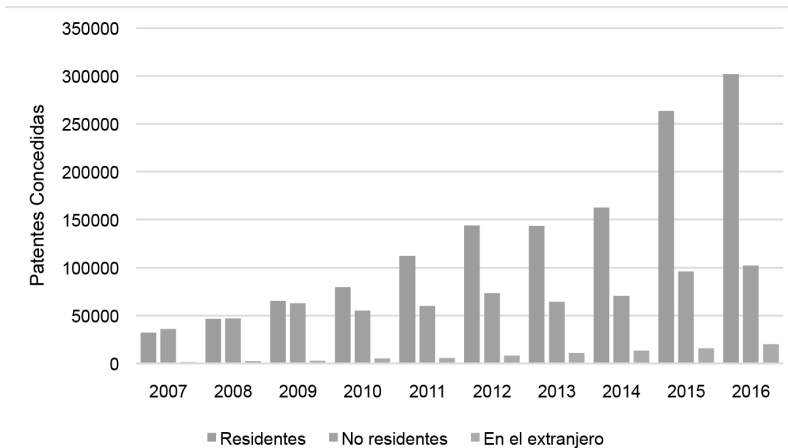
Gráfica 4. Número de solicitudes de patentes presentadas en China de residentes, no residentes y en el extranjero (2007- 2016).



Fuente: Elaboración propia conforme a la base de datos de la OMP. Última actualización: marzo 2018.

Las patentes concedidas en China del año 2007 al 2016, de igual forma, experimentaron un alza notable, pasando de 31 945 concedidas en 2007 a 302 136 en 2016 respecto a residentes; de 36 003 a 102 072 en cuanto a no residentes, y de 1 557 a 20 348 en el extranjero (ver Gráfica 5).

Gráfica 5. Número de patentes concedidas en China de residentes, no residentes y en el extranjero (2007-2016).



Fuente: Elaboración propia conforme a la base de datos de la OMPA. Última actualización: marzo 2018.

Finalmente, las patentes que se encuentran vigentes también se han elevado considerablemente, pasando de 271 917 en 2007 a 1 772 203 en 2016 (ver Gráfica 6).

## 6. PROTECCIÓN DE MARCAS

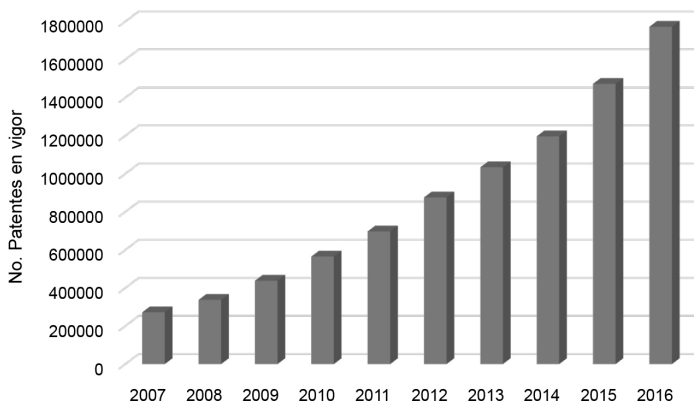
El principio que rige el registro de marcas en la República Popular de China (*first-to-file*) es aquel que concede protección a una marca desde el momento en que se inicia el proceso de su registro, con prioridad sobre solicitudes posteriores.

En materia de marcas comerciales en China, encontramos la Ley de Marcas de la República Popular de China, del 23 de agosto de 1982,<sup>24</sup> y sus

<sup>24</sup> Disponible en: <http://www.wipo.int/edocs/lexdocs/laws/zh/cn/cn195zh.pdf>.

modificaciones posteriores de 1993 y 2001, además de la más reciente, que entró en vigor el 1 de mayo de 2014.

Gráfica 6. Número de patentes vigentes en China (2007-2016).



Fuente: Elaboración propia conforme a la base de datos de la OMPH. Última actualización: marzo 2018.

En términos generales, no existen restricciones legales para el registro de marcas comerciales, y el registro mismo provee al titular de la marca de una serie de beneficios relativos al uso exclusivo de la marca y el derecho a indicar que ella se encuentra registrada en China. Asimismo, es importante destacar que el mero uso previo de una marca comercial extranjera en China, por conocida que sea, no concede derecho exclusivo alguno sobre ella, por lo que es muy importante realizar su registro en el país.

Por otro lado, de conformidad con el artículo 2 de la ley, la Oficina de Marcas Comerciales, del Departamento de Industria y Comercio, entonces Consejo de Estado, es el órgano especializado que tiene a su cargo el registro y la administración de las marcas comerciales en China.

Entendiéndose como marcas registradas aquellas que han sido aprobadas y registradas por la Oficina de Marcas, y se incluyen en este rubro las marcas relativas a mercancías específicas, servicios y marcas colectivas, que una vez registradas otorgan a su dueño el derecho exclusivo a utilizarlas, derecho que es protegido por el sistema jurídico chino (artículo 3 de la ley).

La presentación de las solicitudes de registro de marcas comerciales puede hacerla cualquier persona ante la Oficina de Marcas Comerciales (artículo 4 de

la ley). No obstante, si el interesado en presentar la solicitud es una persona o una empresa extranjera, debe actuar a través de un agente de marcas.

Las solicitudes de marcas registradas pueden presentarse respecto a cualquier signo visible capaz de distinguir mercancías propiedad de una persona natural o jurídica u otras organizaciones, de aquellos bienes propiedad de otras personas, incluyendo palabras, figuras, letras del alfabeto, un número, símbolos tridimensionales, combinaciones de colores, etc. (artículo 8 de la ley).

El artículo 10 de la ley prohíbe el uso de ciertos signos como marcas registradas, entre otras:

- a) Aquellos iguales o similares al nombre de un Estado, una bandera o escudo nacional, estandartes militares, sean de China o de otros países extranjeros u organizaciones internacionales.
- b) Las marcas o sellos oficiales de inspección que indican control y garantía.
- c) Aquellos signos que impliquen discriminación en contra de alguna nacionalidad.
- d) Los de naturaleza exagerada y fraudulenta, utilizados para propaganda comercial.
- e) Aquellos que vayan en detrimento de la moral y costumbres socialistas o que tengan una influencia perniciosa.

El trámite para el registro de una marca en China comienza con la presentación de una solicitud, en la cual debe indicarse, según la respectiva clasificación, la clase y los bienes respecto de los cuales se utilizará la marca que se solicita; si es el caso de registrar la marca en diferentes clases, deberán presentarse solicitudes para cada una de ellas (artículos 21, 22 y 23 de la ley).

Recibida y satisfechos los requisitos legales para la solicitud de la marca a criterio de la Oficina de Marcas Comerciales, una vez realizada la revisión, se procede a su aprobación preliminar o, en su caso, también puede estimar que la solicitud no cumple los requisitos y rechazarla (artículos 27 y 28 de la ley, y 16 y siguientes de las normas reglamentarias).

Una vez publicada la aprobación preliminar de la marca en el Boletín de Marcas de la Oficina de Marcas Comerciales, existe un plazo de tres meses durante el cual cualquier persona puede presentar una solicitud de oposición a su otorgamiento. Si dentro dicho plazo no se presenta oposición, entonces la solicitud de marca es aprobada, se otorga un certificado de registro y se

procede a su publicación (artículo 30 de la ley, y 17 y siguientes de las normas reglamentarias).

Por último, las marcas comerciales son otorgadas por un plazo de duración de 10 años, contados desde el día en que su registro quede aprobado; además, se puede solicitar su renovación dentro de los seis meses previos a la expiración del plazo indicado, y la renovación se concede por otros 10 años. Transcurridos los plazos indicados sin que se presente solicitud de renovación de la marca, ésta expira (artículos 37 y 38 de la ley).

A través de los años, China ha registrado un aumento importante en el registro, uso, protección y gestión de las marcas, que en la actualidad desempeñan una función cada vez más importante en el fomento del crecimiento empresarial y el desarrollo económico. En los últimos años, la Oficina de Marcas Comerciales ha logrado consolidarse como la que tramita más solicitudes de registro en todo el mundo. A finales de 2013, China acumulaba un total de 13.24 millones de solicitudes de registro de marcas y 8.65 millones de registros, de los cuales 7.24 millones siguen en vigor.<sup>25</sup>

## 7. PROTECCIÓN DE SECRETOS INDUSTRIALES Y LA CONVENIENCIA DE SUSCRIBIR CONVENIOS DE CONFIDENCIALIDAD

En relación con los secretos industriales, se recomienda recurrir a convenios de confidencialidad o incorporar cláusulas de este tipo en los contratos, que protejan la información y los secretos técnicos, industriales y comerciales, y que obliguen al personal a respetar la confidencialidad de cierta información.

A diferencia de otras figuras de propiedad intelectual como las patentes y los derechos de autor, que son de duración limitada, los secretos industriales gozan de un plazo de protección que está en función de que la persona que legítimamente controla la información de interés o relevante por tener un valor comercial o suponer una ventaja competitiva haya adoptado las medidas razonables para mantenerla secreta, es decir, que no sea conocida ni fácilmente accesible para personas introducidas en los círculos en que normalmente se utiliza la información. En esto consiste precisamente la principal diferencia para optar por proteger algo mediante patente o como secreto comercial.

También, se recomienda a las partes obligarse a guardar bajo llave los materiales confidenciales y convenir otras medidas de seguridad, a efecto de

<sup>25</sup> "Nueva Ley de Marcas de China", *Revista de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual*, septiembre de 2014. Disponible en: [http://www.wipo.int/wipo\\_magazine/es/2014/05/article\\_0009.html](http://www.wipo.int/wipo_magazine/es/2014/05/article_0009.html).

reducir al máximo posibles violaciones a la información reservada bajo el carácter de confidencial.<sup>26</sup>

China, al igual que muchos otros países, proporciona un marco legal para la protección de los secretos comerciales, y sus leyes prevén indemnizaciones en el caso de que dichos secretos comerciales sean revelados ilegalmente.<sup>27</sup>

## 8. ASIMILACIÓN Y PROTECCIÓN DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS

Respecto al concepto de *nuevas tecnologías*, China adoptó una noción a partir del derecho occidental, y en la actualidad el término incluye las patentes de invención y otros derechos de propiedad intelectual sobre modelos, diseños, marcas, *know-how*, planos, datos, servicios técnicos, etc.

En materia de contratos de transferencia de tecnología, ésta debe cumplir con uno o varios requisitos:

- Capacidad para producir y desarrollar nuevos productos.
- Capacidad para mejorar la calidad y el rendimiento de los productos, reducir los costos de producción y rebajar el nivel de consumo de energía o de materias primas.
- Capacidad para maximizar el uso de recursos locales chinos.
- Capacidad para expandir las exportaciones e incrementar los ingresos de moneda extranjera.
- Favorecer la protección del medio ambiente.
- Favorecer la producción segura (sin riesgos de accidentes).
- Favorecer la mejoría de las capacidades empresariales.
- Contribuir al avance técnico y científico.<sup>28</sup>

Es importante destacar que en China al término del contrato de transferencia de tecnología, los derechos de uso y el *know-how* continúan siendo propiedad del licenciataria, salvo estipulación en contrario, establecida en el propio contrato de transferencia. Situación distinta al sistema jurídico occidental,

<sup>26</sup> Chaparro Navarrete, Patricio, *El sistema jurídico de la República Popular China*, LexisNexis, Chile, 2006, p. 50.

<sup>27</sup> En ese sentido, ver *Cómo mantener el secreto (comercial): manual de instrucciones para pequeñas y medianas empresas en China*, China IPR, SME Helpdesk. Disponible en: [http://www.china-iprhelpdesk.eu/sites/all/docs/publications/ES\\_Trade\\_Secrets\\_Nov\\_2010.pdf](http://www.china-iprhelpdesk.eu/sites/all/docs/publications/ES_Trade_Secrets_Nov_2010.pdf).

<sup>28</sup> En este sentido, ver Wei, Shi, *Intellectual property in the Global Tradind System. EU-China Perspective*, Springer, United Kingdom, 2008, p. 76.

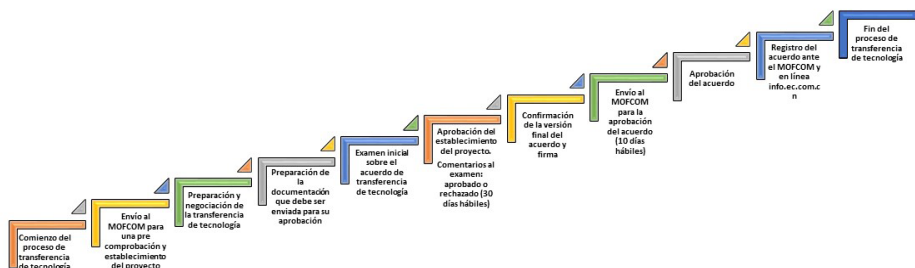
en que, una vez expirado el contrato, la propiedad de la licencia retorna al propietario o al licenciante.

Las Medidas de la República Popular de China para la Administración de las Tecnologías Prohibidas o Restringidas de Exportación (中华人民共和国禁止出口限制出口技术管理办法 *Zhōnghuá rénmín gònghéguó jìnzhǐ chūkǒu xiànzhì chūkǒu jìshù guǎnlǐ bànfǎ*) establecen tres tipos de tecnología objeto de transferencia:

- a) Tecnología permitida. Si la tecnología no está incluida en los catálogos restringido y prohibido, es considerada permitida, por lo que únicamente se requiere del registro ante el Ministerio de Comercio de la República Popular China (MOFCOM).<sup>29</sup>
- b) Tecnología prohibida. Los acuerdos entre empresas extranjeras y chinas que involucren esta tecnología están prohibidos. En este rubro, podemos señalar el caso de Instagram, Twitter, Facebook, Pinterest, Snapchat, sitios web con contenido pornográfico, casinos, etc.
- c) Tecnología restringida. Los acuerdos para la importación de tecnología considerada restringida sólo tendrán validez cuando hayan sido aprobados previamente por el MOFCOM.

En ese sentido, el proceso de aprobación para la transferencia de tecnología restringida consta de las siguientes fases:

Gráfica 7. Proceso administrativo para la aprobación de transferencia de tecnología restringida

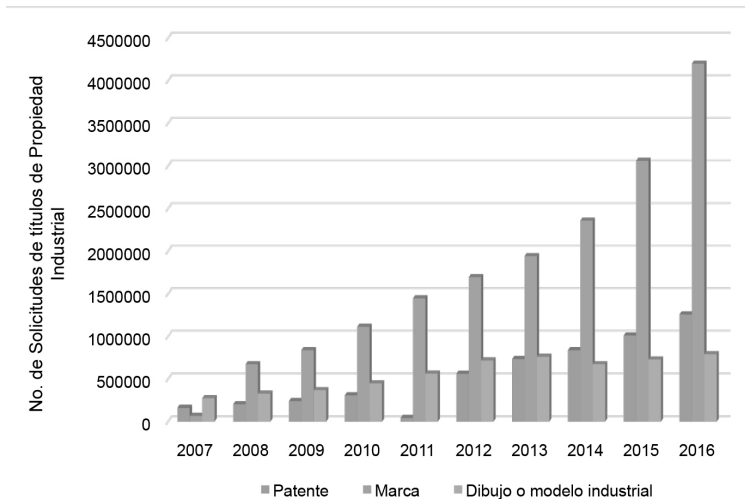


Fuente: Elaboración propia con datos del MOFCOM.

<sup>29</sup> Por sus siglas en inglés, Ministry of Commerce of the People's Republic of China. Fuente: <http://spanish.mofcom.gov.cn/>.

Finalmente, es importante resaltar que las solicitudes de títulos de propiedad industrial en cuanto a registros marcarios, patentes y dibujos o modelos han experimentado a partir de 2007 un incremento significativo en China (ver Gráfica 8).

Gráfica 8. Número de solicitudes de títulos de propiedad industrial en China (2007-2016).



Fuente: Elaboración propia conforme a la base de datos de la OMPI. Última actualización: marzo 2018.

## 9. PROTECCIÓN DE DERECHOS DE AUTOR

Respecto a la protección de los derechos de autor en China, destaca la Ley del Derecho de Autor, que señala como autoridad a cargo a la Administración Nacional de Derecho de Autor, del Consejo de Estado, y sus Departamentos Especializados, con facultades para la emisión de normas regulatorias, registro de derechos de autor, investigación de eventuales violaciones, la administración de las materias relativas a derechos de autores nacionales y extranjeros, los derechos de autor de propiedad estatal y la supervisión de los demás organismos de menor rango con algunas facultades en la materia (artículo 7 y 8 de la ley).

La ley tiene por objeto la protección de los derechos de autor de trabajos literarios, artísticos, científicos, de ciencias naturales, ciencias sociales, ingeniería, tecnología, que sean presentados en forma escrita, oral, musical,

coreográfica, acrobática, arquitectónica, fotográfica, cinematográfica, computacional u otros aspectos a que la ley hace referencia (artículos 1 y 3 de la ley).

La protección de los derechos de autor se aplica a autores tanto nacionales como extranjeros. Los derechos de extranjeros quedan protegidos de conformidad con los convenios y tratados internacionales suscritos por China (artículo 2 de la ley).

Se encuentran protegidas aquellas obras que no causen daño al interés público chino y que no violen la Constitución y demás leyes nacionales. Asimismo, se prevén numerosas situaciones en que se considera aceptable el uso de obras sin la debida autorización ni compensación al autor, como en el caso de que sean utilizadas para fines educacionales, de investigación científica o por un ente estatal para dar cumplimiento a sus obligaciones legales (artículo 22 de la ley).

En materia de vigencia, si los derechos de autor pertenecen a una persona física, estarán vigentes durante la vida del autor y se extenderá a 50 años más contados a partir de su muerte. Si los autores son dos o más, el plazo de 50 años se cuenta a partir del fallecimiento del último autor sobreviviente. Por otra parte, si los derechos de autor son propiedad de una persona jurídica o una empresa, la protección se extiende por 50 años contados a partir de la primera publicación de la obra. Las obras cinematográficas, de televisión, videos o fotografías también están protegidas por 50 años, plazo que se cuenta desde la fecha de publicación de la obra (artículo 21 de la ley).

En cuanto a los derechos morales (divulgación, paternidad, integridad y retirada de la circulación), son personalísimos, y se consideran unidos al autor, siendo inalienables, imprescriptibles, irrenunciables e inembargables, por lo que no encuentran limitación alguna.

En tanto que los derechos o facultades básicas de los derechos de explotación, comúnmente referidos como derechos patrimoniales (la reproducción, la distribución, la comunicación pública y la transformación), en determinadas condiciones han sido limitados conforme a ciertas excepciones (artículo 22 de la ley).

El registro de los derechos de autor en China se realiza ante el Centro de Protección de los Derechos de Autor, dando cumplimiento a los requisitos señalados en la solicitud y remitiendo la documentación al Centro. Una vez recibida la solicitud, se revisa la documentación y se determina el pago de derechos, notificando además al solicitante. Una vez abonadas las tasas, el solicitante recibirá un aviso de recibo del pago y de aceptación de la solicitud.

El examen de la solicitud dura 30 días hábiles a partir de la aceptación. Terminado el examen, si éste es favorable, el solicitante recibirá el Certificado de registro de derecho de autor.<sup>30</sup>

## 10. CONCLUSIONES

Sin lugar a dudas, una de las preocupaciones más recurrentes por parte de los empresarios e inversionistas en China es la protección de sus derechos de propiedad intelectual. En ese sentido, anterior a la puesta en marcha de la política de reforma y apertura emprendida por Dèng Xiǎopíng, la legislación en la materia era escasa y no desempeñaba un papel importante en los objetivos de incentivar la creatividad y estimular la innovación.

Posteriormente, la adhesión de China al Convenio de la OMPI y la suscripción del Anexo 1C, del Acuerdo de Marrakech, relativo a ADPIC, representó el paso más importante para avanzar en el proceso de asimilación de la legislación interna a los estándares internacionales de protección de la propiedad intelectual.

Después de varios años de comenzar la construcción del sistema de protección de la propiedad intelectual, vale la pena destacar que China se coloca a la cabeza en el número de solicitudes de patente, de registro de marcas y de dibujos y modelos industriales. No obstante, si bien el país asiático cuenta con una adecuada legislación en la materia, que está siendo permanentemente revisada para adaptarla a los estándares internacionales, las violaciones a los derechos de propiedad intelectual continúan siendo un problema. Son continuas las denuncias por piratería y falsificación de *software*, registros marcarios, patentes, etc., no sólo por parte de empresas extranjeras, sino también de las empresas chinas que han visto vulnerados sus derechos de propiedad intelectual, ubicando al país asiático como la mayor economía productora de mercancías falsificadas o piratas.

En ese sentido, el principal problema del sistema de protección de los derechos de propiedad intelectual en China no tiene su origen en la falta o deficiencia de su legislación, sino en una inadecuada e irregular aplicación de la misma, sujeta al gran proteccionismo local que en la actualidad continúa operando en muchos sectores; y las sanciones administrativas, en muchos casos, no cumplen su objetivo de inhibir las violaciones de los derechos de

<sup>30</sup> *La protección de los derechos de autor en China-Guía para las PYMES europeas*, China IPR SME Helpdesk, 2010, p. 6. Disponible en: [http://www.china-iprhelpdesk.eu/sites/all/docs/publications/ES\\_Copyright\\_Guide\\_Aug\\_2010.pdf](http://www.china-iprhelpdesk.eu/sites/all/docs/publications/ES_Copyright_Guide_Aug_2010.pdf).

propiedad intelectual, siendo sustituidas por la mera incautación de la mercancía falsificada o por la imposición de multas que resultan insuficientes en su objetivo de disuadir a los infractores, en tanto que para las empresas extranjeras y nacionales siguen incrementándose los márgenes de pérdida.

La violación a los derechos de propiedad intelectual es un problema contra el que China tendrá que seguir luchando si es que quiere continuar en su camino hacia consolidarse como la gran potencia económica y comercial del siglo XXI. Dicha protección es indispensable para fomentar las inversiones extranjeras que apuntalarán el crecimiento de China a largo plazo, y mandar un mensaje claro a los inversionistas de que sus derechos serán efectivamente protegidos.

En ese sentido, si bien el XIII Plan Quinquenal 2016-2020 de China no recoge medidas específicas al respecto, es de esperar que continúen las mejoras y adaptaciones en materia de protección de los derechos de propiedad intelectual, quizá no a través de la expedición de nueva legislación, pero sí de procurar una aplicación más efectiva de ésta, pues se trata de una medida necesaria para complementar los objetivos básicos del Plan, para maximizar la innovación que asegure la modernización del país y el desarrollo de proyectos que ayuden a la economía china a mejorar en la cadena de valor.<sup>31</sup>

## 11. REFERENCIAS

- Beebe, Barton, *Shanzhai, Sumptuary Law, and Intellectual Property Law in Contemporary China*, vol. 47, New York University, New York, 2014.
- Chaparro Navarrete, Patricio, *El sistema jurídico de la República Popular China*, LexisNexis, Chile, 2006.
- Chen, Lu, *The Evolution of Intellectual Property Protection in China*, Scientific Research Publishing Inc. School of Management, Jinan University, Guangzhou, China, 2015.

---

<sup>31</sup> En este punto, el Plan pone énfasis en la puesta en marcha de proyectos como el "Made in China 2025", publicado el 8 de mayo de 2015, que plantea el objetivo de transformar el país en una poderosa potencia tecnológica por medio de la reestructuración y el desarrollo de su sector industrial, para alcanzar mayor calidad y eficiencia en la producción. El desarrollo de esta estrategia comprende tres fases: reducir las diferencias con otros países (2025), fortalecer la posición (2035) y liderar en innovación (2045). Con dichos objetivos, el Gobierno chino prevé la reestructuración de la industria tradicional manufacturera, con especial énfasis en la innovación, propiedad intelectual y desarrollo sostenible, en tanto promueven la fusión y reorganización de empresas. De igual forma, la Iniciativa del Cinturón y Ruta de la Seda o One Belt and One Road Initiative (一带一路 yīdài yīlù) responde a la apuesta del presidente Xi Jinping (习近平) de reinventar la antigua Ruta de la Seda, que es considerada como uno de los principales hitos en el proceso de reforma y apertura, después del establecimiento de las zonas económicas especiales y el ingreso de China a la Organización Mundial de Comercio.

- China IPR, *Cómo mantener el secreto (comercial): manual de instrucciones para pequeñas y medianas empresas en China*, SME Helpdesk. Disponible en: [http://www.china-iprhelpdesk.eu/sites/all/docs/publications/ES\\_Trade\\_Secrets\\_Nov\\_2010.pdf](http://www.china-iprhelpdesk.eu/sites/all/docs/publications/ES_Trade_Secrets_Nov_2010.pdf).
- China IPR, *Protección mediante patentes y marcas en China*, SME Helpdesk, 2010. Disponible en: [http://www.china-iprhelpdesk.eu/sites/all/docs/publications/ES\\_Patent\\_and\\_Trademarks\\_Dec\\_2008.pdf](http://www.china-iprhelpdesk.eu/sites/all/docs/publications/ES_Patent_and_Trademarks_Dec_2008.pdf).
- La protección de los derechos de autor en China – Guía para las PYMES europeas, China IPR SME Helpdesk, 2010. Disponible en: [http://www.chinaprhelpdesk.eu/sites/all/docs/publications/ES\\_Copyright\\_Guide\\_Aug\\_2010.pdf](http://www.chinaprhelpdesk.eu/sites/all/docs/publications/ES_Copyright_Guide_Aug_2010.pdf).
- Los Derechos de Propiedad Intelectual en China*, Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en Beijing, junio de 2011.
- Mizuho, *Plan de acción para impulsar la implementación de la estrategia de los derechos de propiedad intelectual (2014-2020)*, 2015. Disponible en [https://www.mizuhobank.com/fin\\_info/cndb/economics/briefing/pdf/R216-0020-XF-0105.pdf](https://www.mizuhobank.com/fin_info/cndb/economics/briefing/pdf/R216-0020-XF-0105.pdf).
- Naciones Unidas, *Informe sobre las inversiones en el mundo 2017. La inversión y la economía digital. Mensajes clave y panorama general*, UNCTAD, Ginebra, 2017. Disponible en: [http://unctad.org/es/PublicationsLibrary/wir2017\\_overview\\_es.pdf](http://unctad.org/es/PublicationsLibrary/wir2017_overview_es.pdf).
- OECD/EUIPO, *Trade in Counterfeit and Pirated Goods. Mapping the economic impact*, Paris, 2016. Disponible en [https://euipo.europa.eu/tunnel-web/secure/webdav/guest/document\\_library/observatory/documents/Mapping\\_the\\_Economic\\_Impact\\_study/Mapping\\_the\\_Economic\\_Impact\\_en.pdf](https://euipo.europa.eu/tunnel-web/secure/webdav/guest/document_library/observatory/documents/Mapping_the_Economic_Impact_study/Mapping_the_Economic_Impact_en.pdf).
- OMC, China. Disponible en: [https://www.wto.org/spanish/thewto\\_s/acc\\_s/a1\\_chine\\_s.htm](https://www.wto.org/spanish/thewto_s/acc_s/a1_chine_s.htm).
- OMPI, *China se encuentra a la cabeza en el número de solicitudes de patente, de registro de marcas y de dibujos y modelos industriales en 2016*, Ginebra, 6 de diciembre de 2017. Disponible en: [http://www.wipo.int/pressroom/es/articles/2017/article\\_0013.html](http://www.wipo.int/pressroom/es/articles/2017/article_0013.html).
- OMPI, *2,9 millones de solicitudes de patente en 2015, con un gran crecimiento en China. Aumenta también la demanda de otros derechos de P.I.*, Ginebra, 23 de noviembre de 2016. Disponible en: [http://www.wipo.int/pressroom/es/articles/2016/article\\_0017.html](http://www.wipo.int/pressroom/es/articles/2016/article_0017.html).
- OMPI, “La trayectoria de China en los anales de la propiedad intelectual”, *Revista de la OMPI*, 2010. Disponible en: [http://www.wipo.int/wipo\\_magazine/es/2010/06/article\\_0010.html](http://www.wipo.int/wipo_magazine/es/2010/06/article_0010.html).
- OMPI, *Perfiles estadísticos de los países (China)*. Disponible en: [http://www.wipo.int/ipstats/es/statistics/country\\_profile/profile.jsp?code=CN](http://www.wipo.int/ipstats/es/statistics/country_profile/profile.jsp?code=CN).
- OMPI, Nueva Ley de Marcas de China, *Revista de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual*, 2014. Disponible en: [http://www.wipo.int/wipo\\_magazine/es/2014/05/article\\_0009.html](http://www.wipo.int/wipo_magazine/es/2014/05/article_0009.html).

- Oropeza García, Arturo (coordinador), *China-Latinoamérica. Una visión sobre el nuevo papel de China en la región*, Instituto de Investigaciones Jurídicas-UNAM, México, 2008.
- Oropeza García, Arturo (coordinador), *México-China. Culturas y Sistemas Jurídicos Comparados*, Instituto de Investigaciones Jurídicas-UNAM, México, 2016.
- Parra Pérez, Águeda, *XIII Plan Quinquenal de China: desafíos geopolíticos para la gobernanza mundial*, Boletín Electrónico del Instituto Español de Estudios Estratégicos, núm. 96, 16 de septiembre de 2016.
- Ramo Fernández, Guillermo, *El XII Plan Quinquenal de la República Popular China*, Instituto Español de Comercio Exterior/Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en Shanghái, España, 2011. Disponible en: <http://www.proglocode.unam.mx/sites/proglocode.unam.mx/files/%C3%BAltimo%20plan%20quinquenal%20China.pdf>.
- Tallón Queija, Paula, *La propiedad intelectual en China: cambios y adaptaciones a los cánones internacionales*, Documento de Trabajo. Serie Unión Europea y Relaciones Internacionales, Instituto Universitario de Estudios Europeos, Universidad San Pablo, núm. 63, 2012.
- Vázquez Domingo, Elena, *El registro de marcas y patentes en la R.P. China, Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en Pekín*, 2017. Disponible en: [https://www.cdti.es/recursos/doc/Programas/Cooperacion\\_internacional/Chineka/Documentacion\\_relacionada/19886\\_2732732018142235.pdf](https://www.cdti.es/recursos/doc/Programas/Cooperacion_internacional/Chineka/Documentacion_relacionada/19886_2732732018142235.pdf).
- Wei, Shi, *Intellectual property in the Global Tradind System. EU-China Perspective*, Springer, United Kingdom, 2008.
- WIPO, *Facts and Figures 2017*. Disponible en: <http://www.wipo.int/edocs/infogdocs/en/ipfactsandfigures2017/>.
- WIPO, *China*. Disponible en: [http://www.wipo.int/members/es/details.jsp?country\\_id=38](http://www.wipo.int/members/es/details.jsp?country_id=38).
- WIPO, *World Intellectual Property Indicators 2017*. Disponible en: [http://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/wipo\\_pub\\_941\\_2017.pdf](http://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/wipo_pub_941_2017.pdf).
- WIPO, *Outline of the National Intellectual Property Strategy*. Disponible en <http://www.wipo.int/edocs/lexdocs/laws/en/cn/cn021en.pdf>.
- 2015 *Intellectual Property Rights Protection in China*, State Intellectual Property Office of the People's Republic of China. Disponible en: <http://english.sipo.gov.cn/laws/whitepapers/201607/P020160721403876149335.pdf>.

